

P R O T O K O L

o opatřeních, vyplývajících z Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky na rok 1984

Na základě článku 36, odstavce 2 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky ze dne 17. 12. 1973 a ve snaze o další rozvoj a upevnění přátelských vztahů, se federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky dohodly, že v roce 1984 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky /dále jen "federální ministerstvo vnitra ČSSR"/ vyšle a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky /dále jen "ministerstvo vnitra MLR"/ přijme:

- za účelem výměny zkušeností a koordinace výzkumů 1 pracovníka z oboru kriminalistiky na dobu 5 dnů /specialista/,
- na Správě SNB hlavního města Bratislavy a Západoslovenského kraje zástupce hlavní správy Milice kraje Győr - Sopron a Komárom k pracovnímu jednání

2. pololetí; 4 osoby, 1 den
úroveň: náčelník správy

- na KS SNB Košice zástupce hlavní správy Milice kraje Bor-
sód - k pracovnímu jednání

1. pololetí, 4 osoby, 1 den

úroveň: náčelník správy

Článek 2

Ministerstvo vnitra MLR vyšle a federální ministerstvo
vnitra ČSSR přijme:

- k projednání společných opatření k řešení problémů spoje-
ných s pobytem čs. občanů v MLR a maďarských občanů v ČSSR,
projednání problematiky pátrání po osobách, identifikace
mrtvol vylovených z Dunaje a Tisy na území MLR a opatření
spojených s výstavbou vodního díla Gabčíkovo - Nagymaros

1. čtvrtletí, 4 osoby, 3 dny

úroveň: náměstek ministra vnitra

- na KS SNB Bánská Bystrica zástupce hlavní správy Milice
kraje Nógrad k vyhodnocení výsledků spolupráce

2. pololetí, 4 osoby, 1 den

úroveň: náčelník správy

- zástupce hlavní správy Milice kraje Győr-Sopron a Komárom
k vyhodnocení spolupráce bezpečnostních orgánů obou stran,
zejména v oblasti cizineckého ruchu, způsobů kontroly dopra-
vy a společných opatření při ochraně majetku v souvislosti
s budováním vodního díla Gabčíkovo - Nagymaros

1. pololetí, 4 osoby, 1 den

úroveň: náčelník správy

Článek 3

V souvislosti s realizací opatření uvedených v článku 1 a 2 se obě ministerstva budou vzájemně informovat, zpravidla měsíc předem o složení vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

Článek 4

Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federální správy Veřejné bezpečnosti ČSSR a Kriminalistický ústav ministerstva vnitra MLR s cílem zavádět zdokonalené a nové kriminalistické metody a prostředky do operativně pátrací a expertizní činnosti budou spolupracovat těmito formami:

- a/ výměnou plánů vědeckovýzkumné činnosti a vědeckotechnického rozvoje kriminalistických ústavů;
- b/ spoluprací při řešení konkrétních úkolů v oblasti kriminalistické taktiky a koordinací těchto úkolů, zejména při výzkumu, vývoji a výrobě nových kriminalisticko-technických prostředků a laboratorního vybavení;
- c/ výměnou vědeckotechnických informací, včetně informací o konání odborných kongresů a výstav, zaměřených ke kriminalistické a expertizní činnosti a dále výměnou odborných publikací a filmů.

Článek 5

Obě ministerstva si vymění informace z oblasti řešení dalšího rozvoje registru obyvatel ve svých zemích.

Článek 6

- 1/ Obě ministerstva vnitra si do konce roku 1984 vymění informace o nejzávažnějších nedostatcích a případech rozkrádání při dovozu a vývozu zásilek, zjištěných na vlastním území. Informace budou obsahovat údaje o odesílateli zásilky, stanici odesílání, stanici určení, charakteru zjištěných závad, názvu a hodnotě odcizené nebo postrádané zásilky.
- 2/ Pracovníci federálního ministerstva vnitra ČSSR a ministerstva vnitra MLR budou k posouzení jednotlivých závažných případů trestné činnosti v dopravě a s cílem prevence k této trestné činnosti uskutečňovat pracovní jednání a průběžně si budou vyměňovat informace stanoveným postupem.

Článek 7

- 1/ Obě ministerstva se budou v rámci spolupráce sousedních správ Veřejné bezpečnosti ministerstva vnitra Slovenské socialistické republiky a Župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR vzájemně informovat a pokračovat ve spolupráci na úseku:
 - a/ předcházení a odhalování závažné trestné činnosti, zejména trestných činů proti devizovému hospodářství a trestné činnosti páchané při přepravě zásilek po železnici;
 - b/ pátrání po osobách a věcech;
 - c/ silniční dopravy;
 - d/ odhalování trestné činnosti kočujících osob cikánského původu.

- 2/ Plány spolupráce podepíší náčelníci krajských správ Sboru národní bezpečnosti ve Slovenské socialistické republice a příslušní náčelníci sousedících župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR.

Článek 8

- 1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra MLR si budou vzájemně vyměňovat:
- a/ informace, odbornou literaturu a materiály zobecňující zkušenosti z předcházení a objasňování trestné činnosti, ochrany veřejného pořádku, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany, politickovýchovné práce a dalších problematik. Zároveň si budou poskytovat informace, odbornou literaturu a materiály týkající se nových pracovních metod, racionalizačních opatření a technických prostředků ve veřejnobebezpečnostní službě;
 - b/ právní předpisy z oblasti správní agendy, zejména týkající se evidence obyvatelstva, občanských průkazů, povolování nákupu, držení a užívání střelných zbraní a střeliva, jejich dovozu, vývozu a průvozu /mimo vojenských materiálů/, povolování nákupu, skladování a užívání výbušnin a povolování vstupu do hraničního pásma;
 - c/ informace o sympoziích, kongresech a dalších významných akcích, které budou pořádat, nebo kterých se jedna ze smluvních stran zúčastní, budou si předávat zprávy o výsledcích těchto akcí v otázkách, které by mohly zajímat druhou stranu.
- 2/ Obě ministerstva budou spolupracovat:
- a/ v oblasti požárně technických opatření, při stanovení požárního rizika v provozu televizních přijímačů a

v oblasti požární ochrany ropných a plynových vrtů;

b/ na úseku fyzické přípravy příslušníků jednotek požární ochrany a v požárním sportu.

Článek 9

Předávání osob se bude uskutečňovat prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev s výjimkou případů uvedených ve smlouvě mezi ČSSR a MLR o spolupráci a vzájemné pomoci na československo-maďarských hranicích, ze dne 19. 11. 1976.

Článek 10

Výměnná zahraniční rekreace mezi oběma ministerstvy se v roce 1984 uskuteční podle zvláštního Protokolu uzavřeného na základě Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR ze dne 17. prosince 1973.

Článek 11

Redakce odborných bezpečnostních časopisů obou ministerstev budou v roce 1984 rozvíjet spolupráci na základě "Zápisu z jednání o spolupráci mezi redakcemi odborných bezpečnostních časopisů vydávaných federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR ze dne 26. června 1975.

Článek 12

1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra MLR tyto publikace:

časopis BEZPEČNOST	3 výtisky
časopis KRIMINALISTICKÝ SBORNÍK	2 výtisky
časopis ČESKOSLOVENSKÁ KRIMINALISTIKA	2 výtisky
časopis POŽÁRNÍ OCHRANA	3 výtisky
časopis POŽIARNIK	4 výtisky
časopis POHRANIČNÍK	4 výtisky
Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR za rok 1983	1 výtisk

2/ Ministerstvo vnitra MLR bude zasílat federálnímu minister-
stvu vnitra ČSSR tyto publikace:

časopis BELŪGUI SZEMLE	3 výtisky
časopis MAGYAR RENDŐR	3 výtisky
časopis BŪNŪGYI TECHNIKAI KÖZLEMÉNYEK	1 výtisk
TÁJÉKOZTATÓ A BŪNÖZÉS RŐL	1 výtisk
časopis TŪZVÉDELEM	3 výtisky

3/ Vzájemná výměna odborné literatury se provádí bezplatně.

Článek 13

- 1/ Výdaje spojené s plánovaným pobytem delegace ponese vždy přijímající ministerstvo na základě vzájemnosti.
- 2/ Výdaje za neplánované opatření ponese ministerstvo, které má na jejich uskutečnění zájem.

Článek 14

Styky obou smluvních stran se budou uskutečňovat pro-
střednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev

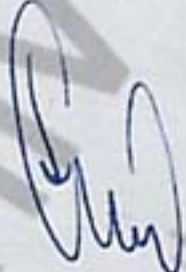
a na základě plánu vzájemných služebních styků mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR, schváleného ministry vnitra obou stran.

Článek 15

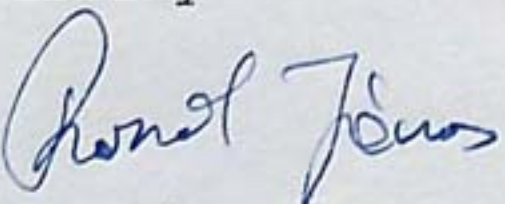
Tento protokol nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1984 a platí do 31. prosince 1984.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a maďarském, přičemž oba znění mají stejnou platnost.

Náčelník kanceláře
ministra vnitra
Československé socialistické
republiky


pplk. JUDr. Milouš KRÁSA, CSc.

Náčelník odboru pro mezinárodní styky ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky


pplk. János ROSZOL

4.5.1984

4.5.1984

Zrušen stupen třajeni (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.